

**KOMPARASI MAKNA KATA KOI (恋) DAN AI (愛)  
DALAM LIRIK LAGU J-POP  
TINJAUAN DARI SUDUT PANDANG SEMANTIK**

**SKRIPSI**



**CERI ANANDA PURBAYA  
2020110009**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2025**

**KOMPARASI MAKNA KATA KOI (恋) DAN AI (愛)  
DALAM LIRIK LAGU J-POP  
TINJAUAN DARI SUDUT PANDANG SEMANTIK**

**Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh Gelar  
Sarjana Linguistik**



**CERI ANANDA PURBAYA  
2020110009**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2025**

## HALAMAN PERNYATAAN ORIENTASI

Skripsi Sarjana yang berjudul

### KOMPARASI MAKNA KATA KOI (恋) DAN AI (愛) DALAM LIRIK LAGU J-POP TINJAUAN DARI SUDUT PANDANG SEMANTIK

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Dr. Andi Irma Sarjani, S.S., M.A. selaku Pembimbing I dan Ari Artadi, M.Si. M.A., Ph.D. selaku Pembimbing II. Bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Ceri Ananda Purbaya  
NIM : 2020110009  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 4 Agustus 2025



Ceri Ananda Purbaya

2020110009

## HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Ceri Ananda Purbaya  
NIM : 2020110009  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Budaya  
Judul Skripsi : Komparasi Makna Kata Koi (恋) dan Ai (愛) Dalam  
Lirik Lagu J-Pop

Telah di setujui oleh :

Pembimbing I : Dr. Andi Irma Sarjani, M.A.  
Pembimbing II : Ari Artadi, Ph.D.  
Ketua Program Studi : Hayun Nurdiniyah M.Si.



Untuk diajukan di hadapan Dewan Penguji pada Senin, tanggal 4 Agustus 2025 pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.

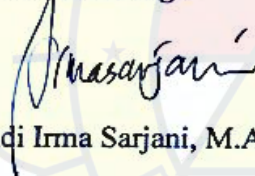
## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :  
KOMPARASI MAKNA KATA KOI (恋) DAN AI (愛)  
DALAM LIRIK LAGU J-POP  
TINJAUAN DARI SUDUT PANDANG SEMANTIK

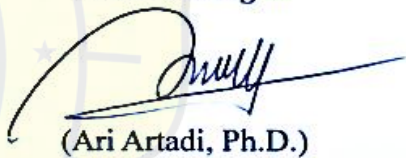
Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 4 Agustus 2025 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya.

Oleh  
DEWAN PENGUJI  
yang terdiri dari

**Pembimbing I**

  
(Dr. Andi Irma Sarjani, M.A.)

**Pembimbing II**

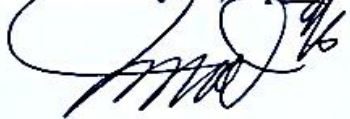
  
(Ari Artadi, Ph.D.)

**Ketua penguji**

  
(Indun Roosiani, M.Si.)

Disahkan,

**Ketua Program Studi Bahasa  
dan Kebudayaan Jepang**

  
(Hayun Nurdiniyah, S.S, M.Si)

**Dekan Fakultas Bahasa  
dan Budaya**

  
(Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si.)  


## ABSTRAK

### KOMPARASI MAKNA KATA KOI (恋) DAN AI (愛) DALAM LIRIK LAGU J-POP TINJAUAN DARI SUDUT PANDANG SEMANTIK

Ceri Ananda Purbaya  
2020110009

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji perbedaan pada kata *koi* 「恋」 dan *ai* 「愛」 yang merupakan kata bersinonim dalam bahasa Jepang. Kedua kata tersebut memiliki padanan kata yang sama dalam bahasa Indonesia yaitu ‘cinta’. Penelitian ini berfokus untuk mencari perbedaan mendalam dari kedua kata yang bersinonim tersebut dalam lirik lagu *J-Pop*, serta akan menilai apakah kedua kata tersebut bisa saling menggantikan atau tidak. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan data yang dikumpulkan dari *website online*, artikel ilmiah, dan penyebaran kuesioner skala kecil pada penutur asli bahasa Jepang. Dari hasil analisis didapatkan 14 data dari 4 lirik lagu yang 2 di antaranya mengandung kata *koi* 「恋」 dan 2 lainnya mengandung kata *ai* 「愛」. Kedua kata tersebut tidak selalu bisa menggantikan secara sepenuhnya dalam lirik lagu *J-Pop* karena terjadi perbedaan nuansa makna sehingga makna utama dari lagu tersebut berubah. Apabila hanya mengambil potongan lirik saja maka perubahan mampu dilakukan, namun jika mengambil konteks dan nuansa makna dari keseluruhan lagu maka perubahan tersebut belum tentu bisa dilakukan. Penelitian ini diharapkan dapat membantu untuk memahami perbedaan nuansa makna yang terdapat pada kata *koi* 「恋」 dan *ai* 「愛」 dalam lirik lagu *J-Pop*.

Kata Kunci : Sinonim, Cinta, *J-Pop*, Lirik Lagu

## 概要

### J-POP 歌詞における「恋」と「愛」の意味の比較

#### —意味論的観点からの考察—

チェリ・アナンダ・プルバヤ

2020110009

本研究は、日本語における類義語である「恋」と「愛」の違いを考察することを目的としている。これらの語は、インドネシア語ではいずれも「cinta (愛)」に相当する。同じ意味を持つ語でありながら、その意味の違いを J-POP の歌詞を通じて深く掘り下げ、両者が互換可能かどうかを検証する。本研究では、オンラインサイト、学術記事、日本語母語話者への小規模なアンケート調査から収集したデータを用い、質的記述法を採用した。分析の結果、4つの楽曲の歌詞から計14のデータを収集し、そのうち2曲に「恋」、他の2曲に「愛」が含まれていた。J-POP の歌詞においては、両語は常に完全に置き換え可能であるとは限らない。なぜなら、それぞれに異なる意味のニュアンスがあり、それによって曲の主題的意味が変化してしまうからである。歌詞の一部分だけを見れば置き換えは可能であるが、曲全体の文脈と意味のニュアンスを考慮すると、その置き換えが適切であるとは限らない。本研究は、J-POP の歌詞における「恋」と「愛」という語の意味のニュアンスの違いを理解するための手助けとなることを目的としている。

キーワード：類義語、愛、J-POP、歌詞

## KATA PENGANTAR

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, yang telah memberikan kelancaran dan petunjuk-Nya dalam penulisan skripsi ini. Penulis berterima kasih kepada Universitas Darma Persada atas kesempatannya bagi penulis untuk melakukan penelitian ini. Pembuatan skripsi ini merupakan salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada.

Penulisan skripsi ini akan sangat sulit bagi penulis apabila tanpa bantuan, dukungan, dan bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada :

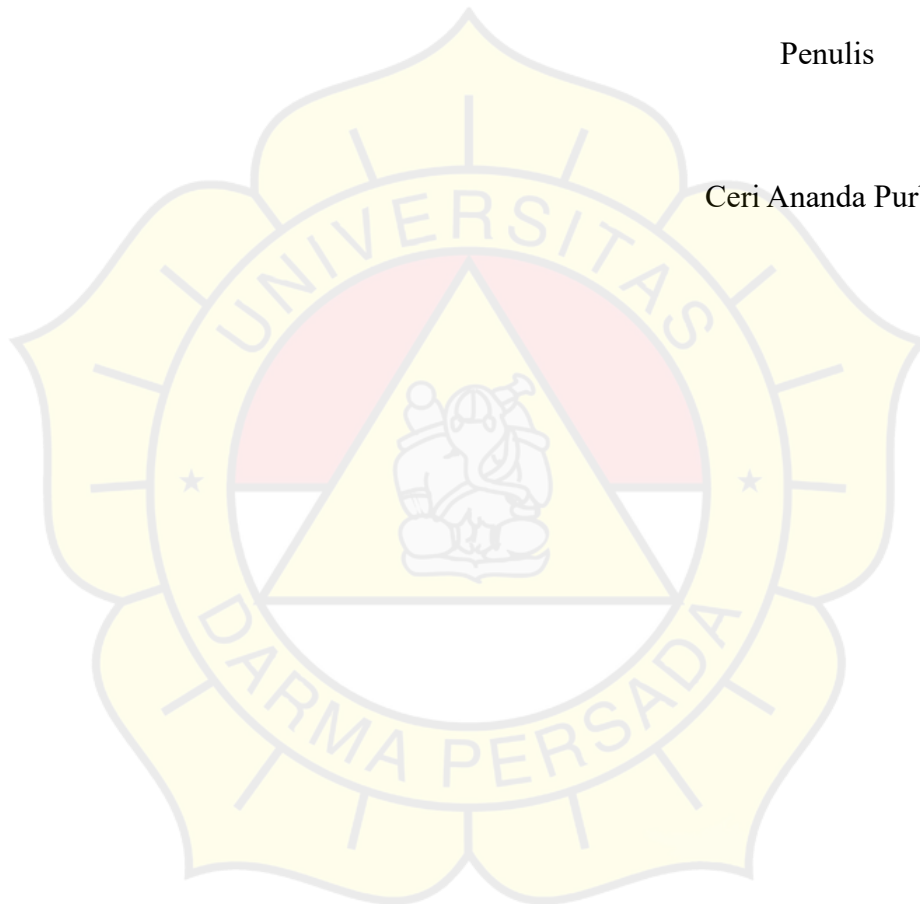
- 1) Dr. Andi Irma Sarjani, M.A. selaku Dosen Pembimbing I penulis yang telah memberikan bimbingan, arahan, dukungan, serta masukan yang berharga dalam penulisan skripsi ini sehingga penulis mampu menyelesaikan penelitian ini.
- 2) Ari Artadi, Ph.D. selaku Dosen Pembimbing II penulis yang telah memberikan masukan dan dukungan kepada penulis dalam penulisan skripsi ini.
- 3) Indun Roosiani, M.Si. selaku Ketua Sidang Skripsi yang senantiasa memberikan bimbingan kepada penulis selama masa studi di Universitas Darma Persada.
- 4) Herlina Sunarti, M.Si. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah senantiasa membimbing penulis dalam masa studi di Universitas Darma Persada.
- 5) Hayun Nurdiniyah, S.S., M.Si. selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang telah membimbing penulis selama masa studi di Universitas Darma Persada.
- 6) Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
- 7) Para Dosen Universitas Darma Persada yang telah memberikan ilmu dan bimbingan kepada penulis selama masa studi di Universitas Darma Persada.
- 8) Bapak Yuno Lastyanto dan Ibu Anggya Paramitha selaku orang tua penulis yang senantiasa memberikan dukungan dan doa kepada penulis .
- 9) Ippei-san dan Taiki-san selaku narasumber dalam pengisian kuesioner penulis.

10) Pihak-pihak lainnya yang tidak bisa penulis sebutkan namanya satu per satu namun tidak mengurangi rasa hormat sedikitpun.

Penulis menyadari masih adanya kekurangan serta keterbatasan yang dimiliki penulis dalam penilitan ini. Oleh karena itu penulis berharap penelitian ini mampu bermanfaat bagi para pembaca dan untuk peneliti lain di masa yang akan datang. Semoga segala dukungan dan bantuan yang diterima oleh penulis akan dibalas oleh Tuhan Yang Maha Esa.

Penulis

Ceri Ananda Purbaya



## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b> .....	i
<b>HALAMAN PERNYATAAN ORIENTASI</b> .....	ii
<b>HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI</b> .....	iii
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b> .....	iv
<b>ABSTRAK</b> .....	v
概要 .....	vi
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	vii
<b>DAFTAR ISI</b> .....	ix
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	xii
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xiii
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	1
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Penelitian Yang Relevan .....	8
1.3 Identifikasi Masalah .....	11
1.4 Batasan Masalah .....	11
1.5 Perumusan Masalah .....	11
1.6 Tujuan Penelitian .....	12
1.7 Landasan Teori .....	12
1.7.1 Semantik .....	12
1.7.2 Sinonim .....	12
1.7.3 Ruigigo .....	13
1.8 Jenis dan Metode Penelitian .....	14
1.9 Manfaat Penelitian .....	14

1.10 Sistematika Penyusunan Skripsi .....	14
<b>BAB II LANDASAN TEORI .....</b>	<b>16</b>
2.1 Semantik.....	16
2.1.1 Semantik Leksikal .....	16
2.1.2 Semantik Gramatikal .....	17
2.2 Makna Kata .....	17
2.3 Sinonim .....	22
2.3.1 Ruigigo 「類義語」 .....	24
2.3.2 Dougigo 「同義語」 .....	26
2.3.3 Housetsu Kankei 「包摂関係」 .....	26
2.3.4 Shisateki Tokuchou 「示唆的特徴」 .....	27
2.4 Perbedaan Konsep Ai 「愛」 dan Koi 「恋」 .....	28
<b>BAB III ANALISIS DATA .....</b>	<b>37</b>
3.1 Paparan Data .....	37
3.1.1 Data Lirik Lagu Mosawo – Koi Iro (恋色) .....	37
3.1.2 Data Lirik Lagu CHiCO with HoneyWorks – Sekai wa Koi ni Ochiteiru (世界は恋に落ちている) .....	43
3.1.3 Data Lirik Lagu GReeeeN – Kiseki (キセキ).....	51
3.1.4 Data Lirik Lagu RADWIMPS – Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai (愛 にできることはまだあるかい).....	55
3.2 Simpulan dari Perubahan Kata Koi dan Ai dalam Lirik Lagu J-Pop .....	64
<b>BAB IV SIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>79</b>

A. Simpulan .....	79
B. Saran.....	80
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>81</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>84</b>



## DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. Lirik lagu Koi Iro (0:51 – 0:56) dari <i>Youtube Music</i> .....	4
Gambar 2. Lirik lagu Koi Iro (1:31 – 1:35) dari <i>Youtube Music</i> .....	5
Gambar 3. Arti kata koi (恋) dari DeepL .....	6
Gambar 4. Arti kata ai (愛) dari DeepL .....	6



## DAFTAR TABEL

Tabel 1. Sinonim Pada Kelas Kata .....	19
Tabel 2. Kesimpulan Makna Kata .....	21
Tabel 3 Perbedaan Kata Koi 「恋」 dan Ai 「愛」 .....	36
Tabel 4. Simpulan dari Perubahan Kata Koi dan Ai dalam Lirik Lagu J-Pop .....	65
Tabel 5. Perbedaan Kata <i>Koi</i> dan <i>Ai</i> Dalam Lirik Lagu J-Pop.....	71
Tabel 6. Data Hasil Kuesioner .....	72

